

# Köln / Cologne (Music Recording, Song Lyric, Translation)

Poet: Heinrich Heine

Composer: Johanna Mockel Kinkel (Mathieux) (1810-1858)

English Translation: Robert McFarland

Im Rhein, im heiligen Strome,  
Da spiegelt sich in den Well'n,  
Mit seinem großen Dome  
Das große, heilige Köln.

Im Dom da steht ein Bildnis,  
Auf goldnem Leder gemalt;  
In meines Lebens Wildnis  
Hat's freundlich hineingestrahlt.

Es schweben Blumen und Eng'lein  
Um unsre liebe Frau;  
Die Augen, die Lippen, die Wänglein,  
Die gleichen der Liebsten genau.

## **English Translation**

The Rhine river's sacred power  
Reflects in its waves where shone  
The great cathedral towers  
Of our holy city Cologne.

In the shrine there stands a likeness  
On golden leather so bright;  
In my own life's dark wilderness  
It shines like a star through the night

Our lady, with grace and reverence  
Stands amid angels and doves  
Her eyes, her lips and her countenance  
Resemble my own true love's.